

# Инструкция по эксплуатации



CE

assistina<sup>TWIN</sup>

MB-302

# Содержание

---

Символы .....	4
1. Введение .....	7
2. Электромагнитная совместимость (ЭМС) .....	9
3. Распаковка .....	10
4. Комплект поставки .....	11
5. Указания по технике безопасности .....	12
6. Описание .....	14
Передняя сторона .....	14
Светодиодная индикация .....	15
Адаптер Quick ISO/Quick RM .....	16
Задняя сторона .....	17
7. Ввод в эксплуатацию .....	18
Установка/извлечение картриджа .....	18
Установка/извлечение фильтра .....	19
Общая информация .....	20
Включение/выключение аппарата Assistina Twin .....	21
Первая заправка .....	22
Режим ожидания .....	24
Пробное включение .....	25
8. Эксплуатация .....	26
Общая информация .....	26
Установка/снятие с адаптером Quick ISO .....	27
Установка/снятие с адаптером Quick RM .....	29
Обслуживание .....	30
Смазка системы зажима .....	32

# Содержание

---

9. Очистка.....	35
10. Техническое обслуживание .....	38
11. Сообщения об ошибках.....	40
12. Принадлежности и запасные части W&H .....	45
13. Сервисное обслуживание .....	47
14. Технические данные.....	48
15. Утилизация.....	50
Информация о гарантии .....	51
Авторизованные фирмой W&H партнеры по сервисному обслуживанию .....	52

# Символы

# в инструкции по эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!  
(риск травмы)



ВНИМАНИЕ!  
(риск причинения  
материального ущерба)



Общие пояснения,  
не несущие информации об угрозе  
для людей или предметов



Маркировка CE



Запрещается утилизация вместе  
с бытовыми отходами

# СИМВОЛЫ

## на медицинском изделии



Соблюдайте инструкцию по эксплуатации



Запрещается утилизация вместе с бытовыми отходами



Номер по каталогу



Дата изготовления



Производитель



Серийный номер



Маркировка CE



Электрическое напряжение прибора



DataMatrix Code для получения информации об изделии, в том числе UDI (Unique Device Identification)



Медицинское изделие



Постоянный ток (DC)

# СИМВОЛЫ



Верх



Хрупкое оборудование



Защищать от влаги



Товарный знак Der Grüne Punkt («Зеленая точка») —  
Duales System Deutschland GmbH



Производитель



Медицинское изделие



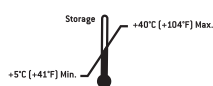
Маркировка CE



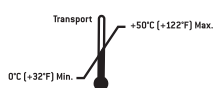
Защищать от воздействия  
высокой температуры



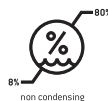
Годен до



Допустимый  
диапазон  
температур при  
хранении



Допустимый диапазон  
температур при  
транспортировке



Влажность воздуха,  
ограничение



Соблюдайте инструкцию  
по эксплуатации



Товарный знак RESY OfW  
GmbH для обозначения  
транспортировочной и внешней  
упаковки из бумаги и картона,  
пригодной для переработки



Осторожно! Согласно  
федеральному  
законодательству США,  
продажа этого изделия может  
осуществляться только по  
указанию практикующего  
врача, стоматолога,  
ветеринара или другого  
медицинского специалиста  
с допуском к работе в  
конкретном штате, в котором  
он хочет использовать  
указанное изделие или  
поручить его использование  
иным лицам

# 1. Введение

---

## **Для безопасности врача и пациента**

Перед первым использованием ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. Приведенные в ней пояснения обеспечат бесперебойное, экономичное и безопасное использование медицинского изделия.



Соблюдайте указания по технике безопасности.

## **Назначение**

Устройство для очистки спреевых каналов и смазки подвижных деталей стоматологических наконечников, турбинных наконечников, воздушных моторов и воздушных скалеров.



Использование медицинского изделия не по назначению может привести к его повреждению и, как следствие, стать причиной опасности для пользователя и третьих лиц.

Подготовка наконечников с помощью данного медицинского изделия не включает дезинфекцию и стерилизацию. После очистки спреевых каналов и смазки наконечников с помощью данного медицинского изделия требуется заключительная дезинфекция и стерилизация.

## **Квалификация пользователя**

Аппарат W&H Assistina был разработан и спроектирован в первую очередь для стоматологов, гигиенистов и ассистентов стоматологов.

# Введение

---

## Ответственность производителя

Производитель несет ответственность за безопасность, надежность и производительность медицинского изделия только при условии соблюдения следующих указаний.

- > Медицинское изделие разрешается использовать в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации.
- > Медицинское изделие не содержит деталей, подлежащих ремонту силами пользователя (исключение составляет замена уплотнительных колец круглого сечения, картриджей, фильтра и воздушного фильтра). Усовершенствование или ремонт разрешается производить только у авторизованного фирмой W&H партнера по сервисному обслуживанию (см. стр. 52).
- > Электрическое оборудование в помещении должно отвечать требованиям стандарта IEC 60364-7-710 («Установка электрических устройств в помещениях медицинского назначения») или действующим в данной стране нормам.
- > В случае несанкционированного вскрытия медицинского изделия претензии по гарантии не принимаются.

Фирма не несет гарантийных обязательств и ответственности по иным претензиям в случае ненадлежащего применения, неразрешенных монтажа, модификаций, ремонта медицинского изделия или в случае нарушения наших инструкций!



Обо всех серьезных происшествиях, связанных с медицинским изделием, необходимо сообщать производителю и компетентным органам!



## 2. Электромагнитная совместимость (ЭМС)

---



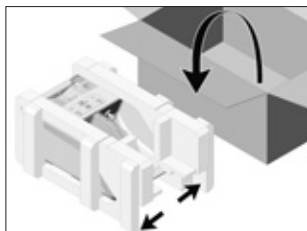
Медицинские электроприборы требуют особых мер предосторожности в отношении ЭМС. Их следует установить и ввести в эксплуатацию в соответствии с приведенными указаниями по ЭМС.

Фирма W&H гарантирует соответствие прибора директивам по электромагнитной совместимости только в случае использования оригинальных принадлежностей и запасных частей W&H. Использование принадлежностей и запасных частей, не разрешенных к применению фирмой W&H, может привести к увеличению излучаемых электромагнитных помех или снижению устойчивости к воздействию электромагнитных помех.

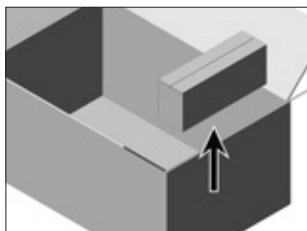
### 3. Распаковка



- 1 Достаньте картонную коробку с набором Twin Care SET.



- 2 Извлеките медицинское изделие.



- 3 Извлеките коробку, в которой находятся:
  - > шланг для подачи воздуха;
  - > блок питания.

Упаковка W&H безвредна для окружающей среды и может быть утилизирована через специальные организации по переработке отходов.

Рекомендуется сохранять оригинальную упаковку.

## 4. Комплект поставки

		W&H Assistina TWIN (MB-302)			
		REF 30310000	REF 30310001	REF 30310002	REF 30310003
REF 02697000	Шланг для подачи воздуха	X	X	X	X
REF 07477500	Блок питания MB-302	X	X	X	X
REF 07484000	Набор Twin Care SET MB-302 > Картридж W&H Activefluid, MC-302, 200 мл > Картридж W&H Service Oil F1, MD-302, 200 мл > Фильтр	X	X	X	X
REF 06422600	Адаптер Quick ISO		X*		X
REF 06395100	Адаптер Quick RM			X*	X

\* Комплект поставки: 2 шт.

## 5. Указания по технике безопасности

---



### **Обязательно соблюдайте следующие указания**

- > Перед первым вводом в эксплуатацию медицинское изделие должно находиться в помещении с комнатной температурой в течение 24 часов.
- > Устанавливайте медицинское изделие только в хорошо проветриваемых помещениях!
- > Обеспечивайте надлежащие условия применения.
- > Перед каждым использованием проверяйте медицинское изделие на предмет повреждений, негерметичности и недостаточного закрепления деталей (например, адаптера, крышки отсека для фильтра).
- > Перед каждым вводом в эксплуатацию закрывайте подвижное окно!
- > Во время обслуживания медицинское изделие должно быть закрыто!

### **Блок питания**

- > Используйте только блок питания, входящий в комплект поставки.
- > Обратите внимание, что должна существовать возможность в любое время отключить от сети медицинское изделие.
- > В опасных ситуациях отключайте медицинское изделие от электросети! Извлеките блок питания из розетки!




Установите медицинское изделие на ровную горизонтальную поверхность.

## Указания по технике безопасности

 Медицинское изделие относится к категории «обычных устройств» (закрытых устройств, не защищенных от проникновения влаги).


### Технологические жидкости


-  > При вдыхании: выйдите на свежий воздух, в случае недомогания обратитесь к врачу.  
> При попадании на кожу: смойте обильным количеством воды с мылом.  
> При попадании в глаза: промойте глаза проточной водой в течение нескольких минут при открытой глазной щели.  
В случае длительного недомогания обратитесь к врачу.  
> При проглатывании: в случае длительного недомогания обратитесь к врачу.  
> Используйте только технологические жидкости, разрешенные к применению производителем прибора.

### Разрешенные к применению технологические жидкости

- > W&H Activefluid, MC-302
- > W&H Service Oil F1, MD-302

### Картриджи

-  > Незамедлительно меняйте неисправные или негерметичные картриджи!  
> Защищайте картриджи от воздействия прямых солнечных лучей!

 Стержень картриджа внутри медицинского изделия острый.  
Принимайте во внимание опасность травмирования при контакте с выступающим острым стержнем!

## 6. Описание

## Передняя сторона



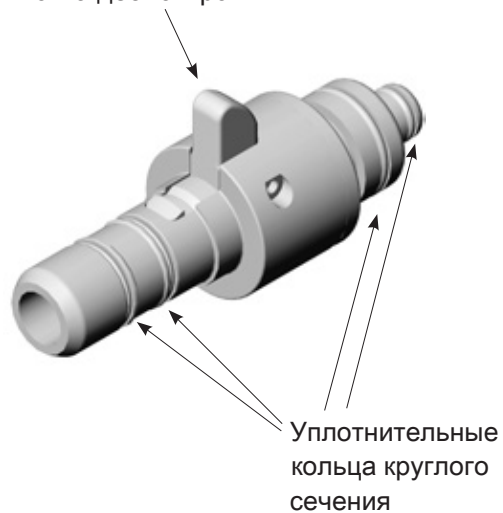


# Описание

# Адаптер Quick ISO/Quick RM

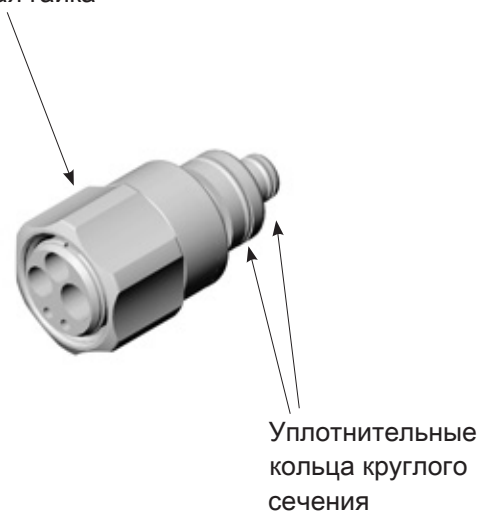
## Адаптер Quick ISO

Кнопка деблокировки



## Адаптер Quick RM

Накидная гайка







## 7. Ввод в эксплуатацию

## Установка/извлечение картриджа

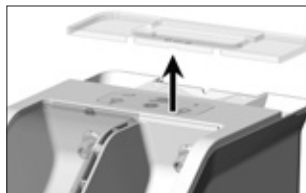


При вставке картриджи должны иметь комнатную температуру.



Стержень картриджа внутри медицинского изделия острый.

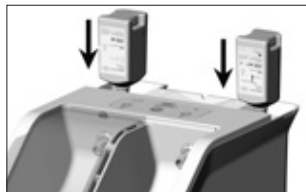
Принимайте во внимание опасность травмирования при контакте с выступающим острым стержнем!



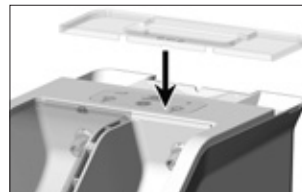
- 1** Снимите крышку отделения для картриджей.



- 3** **Извлечение картриджа**  
Извлеките картридж.



- 2** **Установка картриджа**  
Вставьте картридж до упора.



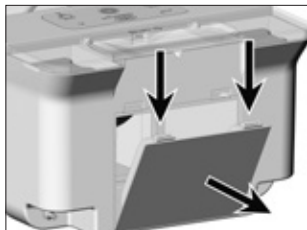
- 4** Вставьте крышку отделения для картриджей.



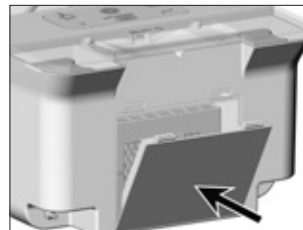
При каждой замене картриджа:

- > очистите отделение для картриджей;
- > выполните первую заправку.

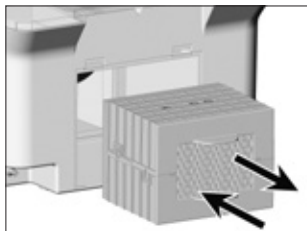
Соблюдайте инструкции производителя по использованию дезинфицирующего средства.



- ❶ Откройте крышку отсека для фильтра.



- ❷ Закройте крышку отсека для фильтра.



- ❸ **Установка/извлечение фильтра**  
> Вставьте фильтр до упора.  
> Извлеките фильтр.



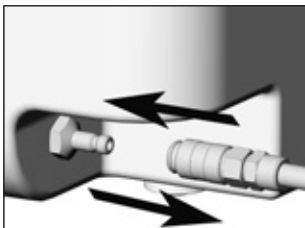
При каждой замене фильтра очищайте отсек для фильтра.  
Соблюдайте инструкции производителя по использованию дезинфицирующего средства.



Используйте только незагрязненный, не содержащий масла, сухой и отфильтрованный сжатый воздух, соответствующий требованиям нормы ISO 7494-2.

При загрязнении замените фильтр.

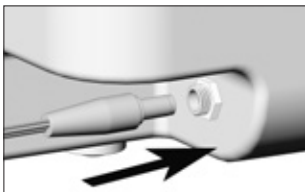
## Соединение/снятие шланга для подачи воздуха



❶ Подсоедините шланг для подачи воздуха.

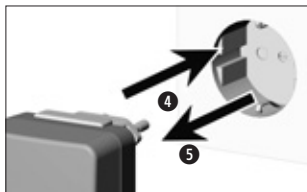
❷ Снимите шланг для подачи воздуха.

## Подсоединение блока питания




❸ Подсоедините блок питания к медицинскому изделию.

## Ввод в эксплуатацию      Включение/выключение аппарата Assistina Twin



- 4 Вставьте блок питания в розетку.
- 5 Извлеките блок питания из розетки.

-  > Выполните первую заправку без наконечников.
- > Начать можно с любого отделения.




- 1 Закройте отделение сдвижным окном.



- 2 Нажмите кнопку запуска и удерживайте ее нажатой примерно 5 секунд.




Первая заправка 1-го отделения длится около 1 минуты.

-  > Светодиод отделения мигает зеленым светом.
- > Светодиоды W&H Service Oil и W&H Activefluid горят зеленым светом.



Первая заправка 1-го отделения завершена должным образом.

-  > Светодиод 1-го отделения горит зеленым светом.
- > Светодиод 2-го отделения горит оранжевым светом.
- > Светодиоды W&H Service Oil и W&H Activefluid горят зеленым светом.



- ❶ Закройте второе отделение сдвижным окном.  
Первая заправка автоматически продолжится.



- Первая заправка 2-го отделения длится около 1 минуты.
- > Светодиод отделения мигает зеленым светом.
  - > Светодиоды W&H Service Oil и W&H Activefluid горят зеленым светом.



- Первая заправка завершена должным образом.
- Светодиоды обоих отделений горят зеленым светом.

- После первой заправки очистите оба отделения влажной салфеткой.



После

- > включения блока питания в розетку или
- > через 15 минут при отсутствии активности медицинское изделие переходит в режим ожидания.



Ни один светодиод не горит.



## Активация аппарата Assistina Twin

- > Нажмите кнопку запуска.



Все светодиоды в течение 1 секунды горят белым светом.  
Раздается звуковой сигнал.

## Готовность к эксплуатации



Кнопка запуска горит зеленым светом.



- > Установите предварительно продезинфицированный наконечник на адаптер Quick Connect производства W&H.
- > Включите аппарат Assistina Twin.



При извлечении наконечник будет слегка влажным.  
После этого выполняются дезинфекция и стерилизация вручную.



В случае обнаружения неисправностей при эксплуатации (например, вибрации, необычных шумов, нагрева, прекращения подачи питания или негерметичности) необходимо немедленно выключить медицинское изделие и обратиться к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.



Используйте защитную одежду, защитные очки, защитную маску и перчатки.

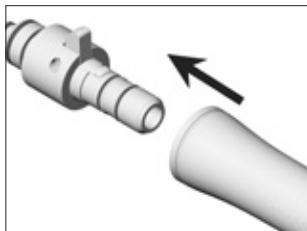



Соблюдайте указания по очистке и обслуживанию, содержащиеся в инструкции по эксплуатации наконечников.



Следует сразу же заменять поврежденные или негерметичные уплотнительные кольца круглого сечения.

## Установка наконечников с разъемом ISO

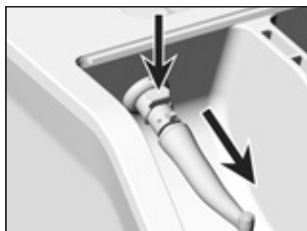


- 1 Осторожно соедините наконечник с адаптером выходным отверстием вниз.  
 Установите вращающееся кольцо воздушного мотора в режим вращения вправо или влево.  
В позиции «0» обслуживание не выполняется.

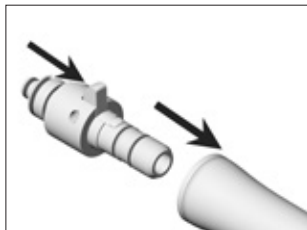


- 2 Присоедините наконечник с адаптером.

## Снятие наконечников с разъемом ISO

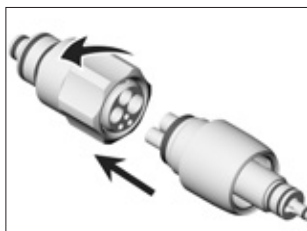


❶ Нажмите кнопку деблокировки и снимите наконечник с адаптером.

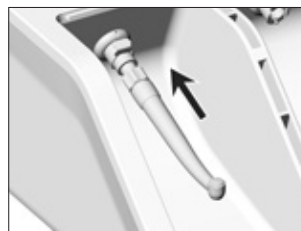


❷ Откиньте кнопку деблокировки вперед и снимите наконечник.

## Установка наконечников или адаптеров с разъемом RM Fix

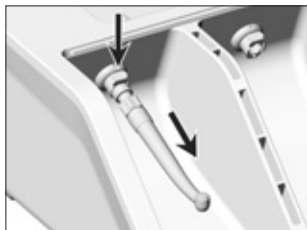


- 1 Установите наконечник или адаптер на адаптер Quick RM и от руки затяните накладную гайку, вращая влево.

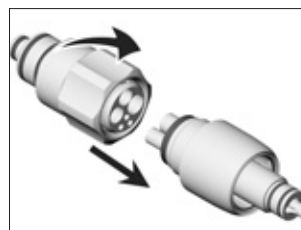


- 2 Установите адаптер Quick RM с наконечником или при необходимости адаптер с наконечником.


## Снятие наконечников или адаптеров с разъемом RM Fix



- 1 Нажмите кнопку деблокировки и снимите адаптер Quick RM с наконечником или при необходимости адаптер с наконечником.



- 2 Вращая вправо, вручную открутите накладную гайку и снимите с наконечника/адаптера.

-  > Количество W&H Activefluid, MC-302 и W&H Service Oil F1, MD-302 точно рассчитано для процесса обслуживания.
- > Обслуживание в обоих отделениях выполняется автоматически и идентично.



- ❶ Закройте сдвижное окно.



- ❷ Нажмите кнопку запуска.



Выполняется процесс обслуживания.



- > Светодиод мигает зеленым светом.
- > Обслуживание автоматически завершается примерно через 10 секунд.



Обслуживание завершено должным образом.



- > Светодиод отделения горит зеленым светом.
- > Раздается звуковой сигнал.



- > Снимите вращающийся инструмент.
- > Используйте адаптер Quick ISO REF 06422600 и REF 02693000.
- > Смазка системы зажима возможна в любом из двух отделений.



- ❶ Закройте сдвижное окно.



- ❸ Дважды нажмите кнопку запуска.

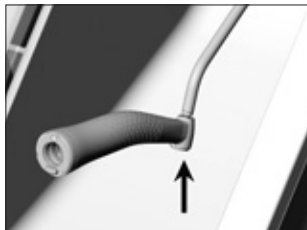


- ❷ Подсоедините адаптер выходным отверстием вниз.



- Кнопка запуска горит сиреневым светом.





- ④ Разместите инструмент на выходном отверстии.



- ⑤ Нажмите кнопку запуска.



Выполняется смазка.



- > Светодиод мигает сиреневым светом.
- > Смазка автоматически завершается примерно через 5 секунд.



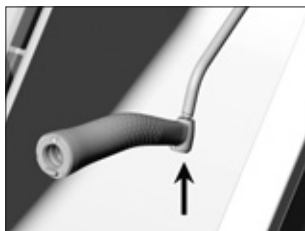
Используйте защитную одежду, защитные очки, защитную маску и перчатки.  
Выделяется аэрозольный туман.



Смазка завершена должным образом.

- > Светодиод отделения и кнопка запуска горят сиреневым светом.
- > Раздается звуковой сигнал.

## Продолжение смазки



- 6 Разместите инструмент на выходном отверстии.



- 7 Нажмите кнопку запуска.

## Завершение смазки



- 8 Откройте и закройте сдвижное окно.
- Светодиод кнопки запуска горит зеленым светом.



- 9 Снимите адаптер.



> Соблюдайте местные и национальные законы, директивы, нормы и стандарты по очистке и дезинфекции.

> W&H рекомендует ежедневно выполнять очистку и дезинфекцию медицинского изделия, а при необходимости делать это несколько раз в день.



Используйте защитную одежду, защитные очки, защитную маску и перчатки.



### **Чистящее средство**

Используйте только чистящие средства, предназначенные для очистки медицинских изделий из металла и пластмассы.



- ❶ **Выключение**  
Отключите медицинское изделие от электрической сети.



- ❷ **Снимите сдвижное окно.**

## Ручная очистка внутренней и наружной поверхности



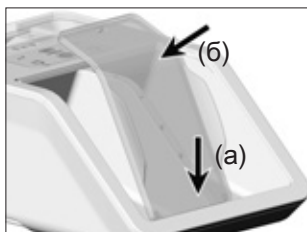
- Очистите отделения сухой тряпкой.  
Продезинфицируйте наружную поверхность и отделения путем нанесения дезинфицирующих средств.

## Сдвижное окно

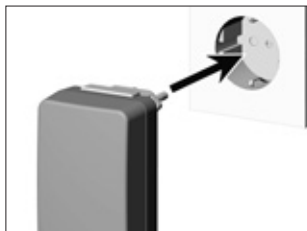
### Ручная очистка и дезинфекция внутренней и наружной поверхности

Промойте сдвижное окно деминерализованной водой (< 35 °C/< 95 °F) и проведите дезинфекцию путем нанесения дезинфицирующих средств.

## Ввод в эксплуатацию после очистки



- ❶ Вставьте сдвижное окно.



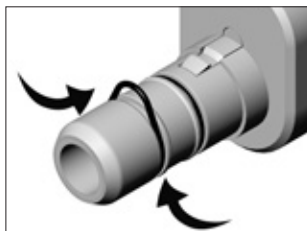
- ❷ **Включение**  
Подключите медицинское изделие к электрической сети.

## 10. Техническое обслуживание

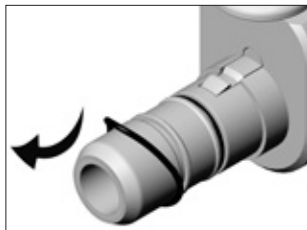
### Замена уплотнительных колец круглого сечения



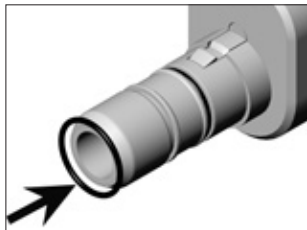
При обнаружении повреждений или негерметичности уплотнительных колец круглого сечения сразу же заменяйте их. Запрещается использовать острые инструменты!



- 1 Сильно сожмите уплотнительное кольцо круглого сечения большим и указательным пальцем, чтобы образовалась петля.



- 2 Снимите уплотнительное кольцо круглого сечения.



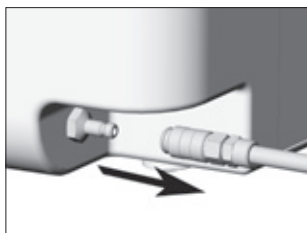
- 3 Надвиньте новое уплотнительное кольцо круглого сечения.



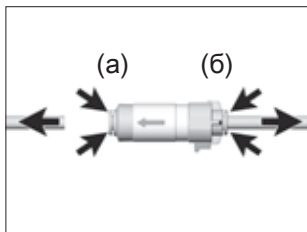
Перед заменой воздушного фильтра отключите центральную подачу воздуха.



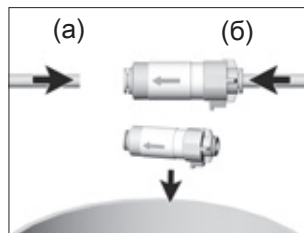
- > Замена воздушных фильтров осуществляется по мере их загрязнения, но не реже 1 раза в год.
- > Используйте только чистый и отфильтрованный сжатый воздух!



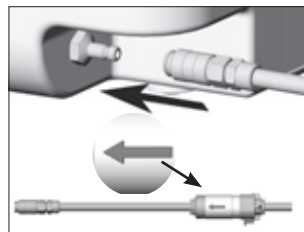
- 1** Снимите шланг для подачи воздуха.



- 2** Продвиньте кольцо (а, б) до воздушного фильтра и снимите шланг для подачи воздуха.






- 3** Замените воздушный фильтр и присоедините шланг для подачи воздуха (а, б).






- 4** Подсоедините шланг для подачи воздуха. Учитывайте направление потока на воздушном фильтре.

## 11. Сообщения об ошибках



Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 <p>Ни один светодиод не горит.</p>	<p>Медицинское изделие находится в режиме ожидания,</p> <p>или</p> <p>медицинское изделие не подключено к сети.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Нажмите кнопку запуска.</li>   <li>&gt; Подключите прибор к электропитанию.</li> </ul>
 <p>Светодиоды отделений и кнопка запуска горят красным светом.</p>	<p>Сбой электроники.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Отключите медицинское изделие от сети и вновь подключите.</li> <li>&gt; Нажмите кнопку запуска.</li> </ul> <p>Ошибка возникает повторно.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Отправьте полностью собранное медицинское изделие авторизованному фирмой W&amp;N партнеру по сервисному обслуживанию.</li> </ul>
 <p>Светодиоды отделений горят оранжевым светом.</p>	<p>Сдвижное окно открыто.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Закройте сдвижное окно.</li> </ul>





## Сообщения об ошибках

Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 <p>Светодиод кнопки запуска горит голубым светом.</p>	Недостаточно воздуха.	> Восстановите подачу воздуха.
 <p>Светодиод правого <u>или</u> левого отделения горит красным светом. Светодиод кнопки запуска горит зеленым светом.</p>	Обслуживание не завершено должным образом.	> Нажмите кнопку запуска. > Повторите обслуживание.
 <p>Светодиод правого <u>или</u> левого отделения горит красным светом. Светодиод кнопки запуска горит голубым светом.</p>	Обслуживание не завершено должным образом — недостаточно воздуха.	> Восстановите подачу воздуха. > Нажмите кнопку запуска. > Повторите обслуживание.



## Сообщения об ошибках

Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 <p>Светодиоды правого или левого отделения, W&amp;H Service Oil и W&amp;H Activefluid горят красным светом. Светодиод кнопки запуска горит зеленым светом.</p>	<p>Первая заправка не завершена должным образом.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Проверьте картриджи:               <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; правильная установка;</li> <li>&gt; пустой картридж (замените).</li> </ul> </li> <li>&gt; Нажмите кнопку запуска.</li> <li>&gt; Повторите первую заправку.</li> </ul>
 <p>или левого отделения, W&amp;H Service Oil и W&amp;H Activefluid горят красным светом. Светодиод кнопки запуска горит голубым светом.</p>	<p>Первая заправка не завершена должным образом. Недостаточно воздуха.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Восстановите подачу воздуха.</li> <li>&gt; Нажмите кнопку запуска.</li> <li>&gt; Повторите первую заправку.</li> </ul>

## Сообщения об ошибках

Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 <p>Светодиоды W&amp;H Service Oil и W&amp;H Activefluid горят оранжевым светом.</p>	Недостаточно жидкости в картридже.	> Замените картриджи в ближайшее время.
 <p>Светодиоды W&amp;H Service Oil и W&amp;H Activefluid горят красным светом.</p>	Картриджи пусты.	> Замените картриджи. > Выполните первую заправку.

## Сообщения об ошибках

Светодиодная индикация	Описание	Способ устранения
 <p>Светодиод правого <u>или</u> левого отделения горит красным светом. Светодиод кнопки запуска горит сиреневым светом.</p>	<p>Смазка системы зажима не завершена должным образом.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Нажмите кнопку запуска.</li> <li>&gt; Повторите смазку.</li> </ul>
 <p>Светодиод правого <u>или</u> левого отделения горит красным светом. Светодиод кнопки запуска горит голубым светом.</p>	<p>Смазка системы зажима не завершена должным образом. Недостаточно воздуха.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Восстановите подачу воздуха.</li> <li>&gt; Нажмите кнопку запуска.</li> <li>&gt; Повторите смазку.</li> </ul>

Если описанную неисправность не удастся устранить, то требуется проверка авторизованным фирмой W&H партнером по сервисному обслуживанию.

- > Отсоедините медицинское изделие от шланга для подачи воздуха и блока питания.
- > Извлеките инструменты и картриджи из медицинского изделия.

## 12. Принадлежности и запасные части W&H

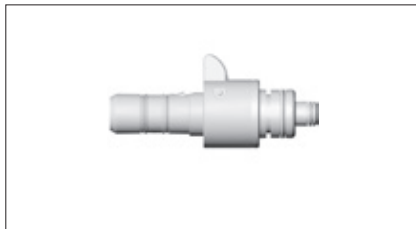


Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части фирмы W&H или принадлежности, разрешенные к применению фирмой W&H!



**06395100**

Адаптер Quick RM



**06422600**

Адаптер Quick ISO



**02693000**

Адаптер для смазки  
системы зажима

Для дополнительных адаптеров и обзора всей системы сканируйте QR-код.

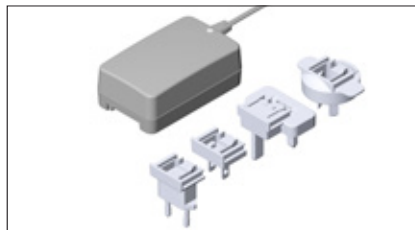


## Принадлежности и запасные части W&H



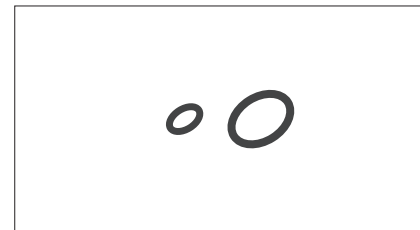
**02697000**

Шланг для подачи воздуха, 2 м



**07477500**

Блок питания MB-302



**02060100**

Уплотнительное кольцо, адаптер Roto Quick (большое)

**02060200**

Уплотнительное кольцо, адаптер Roto Quick (малое)

**03006100**

Уплотнительное кольцо круглого сечения, адаптер Quick RM и Quick ISO (большое)

**01208300**

Уплотнительное кольцо круглого сечения, адаптер Quick RM и Quick ISO (малое)

**02695700**

Уплотнительное кольцо круглого сечения, адаптер Quick ISO



**07484000**

Набор Twin Care SET MB-302



**02675200**

Воздушный фильтр

## 13. Сервисное обслуживание

---

### **Ремонт и возврат**

В случае обнаружения неисправностей при эксплуатации немедленно обратитесь к авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию.

Ремонт и обслуживание разрешается производить только у авторизованного фирмой W&H партнера по сервисному обслуживанию.



При возврате используйте оригинальную упаковку!

## 14. Технические данные

### Assistina Twin

Сетевое напряжение:  
Допустимое колебание напряжения:  
Номинальный ток:  
Частота:  
Макс. потребляемая мощность:

Расход воздуха:  
Рабочее давление:

Уровень шума:

Размер (Ш x Г x В):  
Вес:

Емкость:

### MB-302

100–240 В перем. тока  
±10 %  
0,4–0,2 А  
50–60 Гц  
18 В·А

ок. 40 Нл/мин  
5–10 бар (регулировка с помощью встроенного автоматического регулятора)

60 дБ

297 x 435 x 190 мм  
3,8 кг

200 мл W&H Activefluid, MC-302  
200 мл W&H Service Oil F1, MD-302



## Технические данные

### Условия окружающей среды

Температура при транспортировке:	от 0 °C до +50 °C (от +32 °F до +122 °F)
Температура при хранении:	от +5 °C до +40 °C (от +41 °F до +104 °F)
Влажность воздуха при хранении и транспортировке:	от 8 % до 80 % (относительная), без конденсации
Температура при эксплуатации:	от +10 °C до +40 °C (от +50 °F до +104 °F)
Влажность воздуха при эксплуатации:	от 15 % до 80 % (относительная), без конденсации
Степень загрязнения:	2
Категория перенапряжения:	II
Высота использования:	до 3000 м над уровнем моря

## 15. Утилизация

---



При утилизации убедитесь в том, что детали не заражены.



Соблюдайте местные и национальные законы, директивы, нормы и стандарты по утилизации.

- > Медицинское изделие
- > Отслужившие свой срок электрические приборы
- > Упаковка

# Информация о гарантии

Данное медицинское изделие было изготовлено высококвалифицированными специалистами с предельной тщательностью. Многочисленные испытания и комплексный контроль качества гарантируют его безупречную работу. Просим вас иметь в виду, что претензии в рамках гарантийных обязательств могут предъявляться только при условии соблюдения всех указаний согласно прилагаемой инструкции по эксплуатации.

**Фирма W&H несет ответственность как производитель за дефекты материала или некачественное изготовление в течение гарантийного срока длительностью 12 месяцев с даты покупки.**

Мы не несем ответственности за поломки по причине неправильного обращения или ремонта, выполненного силами третьих лиц, не уполномоченных на это фирмой W&H!

Претензии по гарантийным обязательствам следует предъявлять при наличии чека поставщику или авторизованному фирмой W&H партнеру по сервисному обслуживанию. В случае оказания гарантийных услуг гарантия и срок действия гарантийных обязательств не продлеваются.

Гарантия **12** месяцев

## Авторизованные фирмой W&H партнеры по сервисному обслуживанию

---

Посетите сайт фирмы W&H в Интернете: <http://wh.com>

Выберите пункт меню «Сервисное обслуживание», чтобы найти ближайших к вам авторизованных фирмой W&H партнеров по сервисному обслуживанию.

Или просканируйте QR-код.





## **Производитель**

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH  
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, **Austria**

**t** + 43 6274 6236-0, **f** + 43 6274 6236-55  
office@wh.com **wh.com**

Form-Nr. 50927 ARU  
Rev. 004 / 11.05.2022  
С правом на изменения